

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 431



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

65. évfolyam

2022. november 14.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2022/C 431/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10763 – NORDEA / TOPDANMARK LIV HOLDING) ⁽¹⁾	1
2022/C 431/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10887 – INEOS / SINOPEC / JV) ⁽¹⁾	2
2022/C 431/03	Eljárásindítás (Ügyszám M.10646 – MICROSOFT / ACTIVISION BLIZZARD) ⁽¹⁾	3

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 431/04	Euroátváltási árfolyamok — 2022. november 11.	4
---------------	--	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2022/C 431/05	Kötelező érvényű származási felvilágosítás	5
---------------	--	---

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 431/06	Értesítés a Kínai Népköztársaságból és a Törökországból származó bulbavas behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról	11
---------------	--	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 431/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10859 – TRAFIGURA / ECOBAT RESOURCES STOLBERG) ⁽¹⁾	24
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2022/C 431/08	A mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele	26
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10763 – NORDEA / TOPDANMARK LIV HOLDING)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 431/01)

2022. október 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10763 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.10887 – INEOS / SINOPEC / JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 431/02)

2022. október 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10887 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Eljárásindítás**(Ügyszám M.10646 – MICROSOFT / ACTIVISION BLIZZARD)****(EGT-vonatkozású szöveg)(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 431/03)

2022. november 8-án/-én a Bizottság határozatot hozott, hogy eljárást indít a fent említett ügyben, miután a bejelentett összefonódás közös piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban a Bizottság komoly kételyeket állapított meg. Jelen eljárásindítás a vizsgálat második fázisát nyitja meg a bejelentett összefonódás tekintetében, azonban nincs kihatással az ügyben hozandó végső határozatra. A határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének c) pontján alapszik.

A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz az említett összefonódás kapcsán.

Annak érdekében, hogy az észrevételeket az eljárás során teljes értékűen figyelembe lehessen venni, ezen közlemény megjelenését követő 15 napon belül az észrevételeknek el kell jutniuk a Bizottsághoz. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal M.10646 – MICROSOFT / ACTIVISION BLIZZARD a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2022. november 11.

(2022/C 431/04)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,0308	CAD	Kanadai dollár	1,3698
JPY	Japán yen	143,89	HKD	Hongkongi dollár	8,0758
DKK	Dán korona	7,4384	NZD	Új-zélandi dollár	1,7020
GBP	Angol font	0,87538	SGD	Szingapúri dollár	1,4199
SEK	Svéd korona	10,7241	KRW	Dél-Koreai won	1 359,20
CHF	Svájci frank	0,9844	ZAR	Dél-Afrikai rand	17,7944
ISK	Izlandi korona	148,70	CNY	Kínai renminbi	7,3267
NOK	Norvég korona	10,2635	HRK	Horvát kuna	7,5445
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 979,45
CZK	Cseh korona	24,278	MYR	Maláj ringgit	4,7700
HUF	Magyar forint	402,08	PHP	Fülöp-szigeteki peso	59,106
PLN	Lengyel zloty	4,6765	RUB	Orosz rubel	
RON	Román lej	4,8940	THB	Thaiföldi baht	37,088
TRY	Török líra	19,0987	BRL	Brazil real	5,5147
AUD	Ausztrál dollár	1,5459	MXN	Mexikói peso	20,0239
			INR	Indiai rúpia	83,2253

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Kötelező érvényű származási felvilágosítás

(2022/C 431/05)

A kötelező érvényű származási felvilágosításra vonatkozó kérelmeket fogadó vagy a kötelező érvényű származási felvilágosításokat kibocsátó, a tagállamok és – Észak-Írország tekintetében – az Egyesült Királyság által kijelölt hatóságok jegyzéke.

Tagállam	Vámhatóság	Telefonszám	E-mail:
BELGIUM			
Nem preferenciális származás	Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale bâtiment Atrium C Rue du Progrès 50 1210 Bruxelles Belgique Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie City Atrium C Vooruitgangsstraat 50 1210 Brussel België	+32 22778467 +32 22776522 +32 22776211	Origine.oorsprong@economie.fgov.be
Preferenciális származás	Service Public Fédéral Finances Service Public Fédéral Finances Administration générale des Douanes et Accises OPERATIONS Composante Centrale-Douane 1 North Galaxy — Tour A/11 Boulevard du Roi Albert II, 33 — boîte 372 1030 Bruxelles Belgique Federale Overheidsdienst Financiën Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen OPERATIES Centrale Component-Douane 1 North Galaxy — Toren A11 Koning Albert II — laan 33, bus 372 1030 Brussel België	+32 25760295 +32 25786794	Da.ops.douane1@minfin.fed.be

Tagállam	Vámhatóság	Telefonszám	E-mail:
BULGÁRIA	National Customs Agency Central Customs Directorate 47, G.S.Rakovski street BG-1040 Sofia	+359 298594148 +359 298594036	origin@customs.bg
HORVÁTORSZÁG	Customs Directorate of the Ministry of Finance of the Republic of Croatia Central Office Sector for customs Systems Carinska uprava Ministarstva financija Republike Hrvatske Središnji ured Sektor za carinsku sustav Služba za carinsku vrijednost i podrijetlo Alexandera Von Humboldta 4a, 10000 Zagreb	+385 16211308 +385 16211321	podrijetlo@carina.hr origin@carina.hr
CSEH KÖZTÁRSASÁG	Celní úřad pro Olomoucký kraj Oddělení – Závazných informací Blanická 19 772 71 Olomouc	+420 585111111	podatelna580000@cs.mfcr.cz
DÁNIA	Toldstyrelsen Toldbodvej 8 DK-6330 Padborg	+45 72221212 +45 72382641	oprindelse@toldst.dk
NÉMETORSZÁG			
Preferenciális származás és nem preferenciális származás, amennyiben a megmunkálás vagy feldolgozás utolsó lépése az EU-n kívül történik vagy amennyiben olyan árukról van szó, amelyekre vonatkozóan közös piacszerzés van érvényben, amely alapján a támogatások odaítélése a nem preferenciális származás megállapításától függ.	Hauptzollamt Hannover Waterloostraße 5 30169 Hannover	+49 5111012480	poststelle.vzta-hza-hannover@zoll. bund.de

Tagállam	Vámhatóság	Telefonszám	E-mail:
Nem preferenciális származás amennyiben teljes egészében az EU-ban létrejött, az EU-ban gyártott vagy az EU-ban megmunkáláson vagy feldolgozáson átesett árukról van szó. Nem alkalmazandó azon áruk esetében, amelyekre vonatkozóan közös piacszervezés van érvényben, amely alapján a támogatások odaítélése a nem preferenciális származás megállapításától függ.	Industrie- und Handelskammern Deutscher Industrie- und Handelskammertag Breite Straße 29 10178 Berlin	+49 30203082321	behm.steffen@dihk.de info@dihk.de
ÍRORSZÁG	Office of the Revenue Commissioners Classification, Origin and Valuation Section Customs Division St Conlon's Road Nenagh County Tipperary	+353 6744260	origin&valuationsection@revenue.ie
ÉSZTORSZÁG	Maksu-ja Tolliamet Tolliosakond Lõõtsa 8A 15176 Tallinn	+372 6762607	emta@emta.ee
GÖRÖGORSZÁG	Hellenic Republic Independent Authority for Public Revenue General Directorate of Customs and Excise Directorate of Tariff Issues, Special Procedures and Reliefs Section B Tariff Preferential Regimes & Origin 10, Karageorgi Servias Str. 101 84 Athens Ελληνική Δημοκρατία Ανεξάρτητη Αρχή Δημοσίων Εσόδων Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ. Διεύθυνση Δασμολογικών Θεμάτων Ειδικών Καθεστώτων και Απαλλαγών Τμήμα Β Προτιμησιακών Δασμολογικών Καθεστώτων και Καταγωγής Καρ. Σερβίας 10 101 84 Αθήνα	+30 2106987487 +30 2106987493 +30 2106987541 +30 2106987513 +30 2106987486	d17-c@2001.syzefxis.gov.gr

Tagállam	Vámhatóság	Telefonszám	E-mail:
SPANYOLORSZÁG	Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, 17 28071 Madrid	+34 917289854/55/35	gestionaduanera@correo.aeat.es
FRANCIAORSZÁG	Direction Régionale des Douanes Service de l'Origine 8, rue de Rabanesse BP 10430 63012 Clermont-Ferrand Cedex 1	+33 970272863	somif-rco@douane.finances.gouv.fr
OLASZORSZÁG	Agenzia delle Dogane e dei Monopoli Direzione Dogane Ufficio origine e valore Via Mario Carucci, 71 00143 Roma	+39 0650245216	dir.dogane.origine@adm.gov.it
CIPRUS	Department of Customs and Excise Ministry of Finance M. Karaoli Str. 1096 Nicosia Postal address: Customs Headquarters 1440 Nicosia Τμήμα Τελωνείων Υπουργείο Οικονομικών Μ. Καραολή 1096 Λευκωσία Ταχυδρομική Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο 1440 Λευκωσία	+357 22601665 +357 22601703	headquarters@customs.mof.gov.cy
LETTORSZÁG	State Revenue Service of the Republic of Latvia National Customs Board Talejas Street 1 Riga, LV-1978 Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde Talejas iela 1, Rīga, LV-1978	+371 67121007 +371 67121011	MP.lietvediba@vid.gov.lv

Tagállam	Vámhatóság	Telefonszám	E-mail:
LITVÁNIA	Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos A. Jakšto g. 1 01105 Vilnius	+370 52666067 +370 52327480	muitine@lrmuitine.lt
LUXEMBURG	Direction des douanes et accises Division TAXUD BP 1605 1016 Luxembourg	+352 28182325 +352 28182347	TAXUD@do.etat.lu
MAGYARORSZÁG	Nemzeti Adó- és Vámhivatal Szakértői Intézete Hősök fasora 20–24. 1163 Budapest	+36 14022233	szi@nav.gov.hu
MÁLTA	Customs Department Lascaris Wharf Valletta. CMR02	+356 25685186	saviour.grima@gov.mt
HOLLANDIA	Belastingdienst/Douane Arnhem Landelijk Oorsprong Team PB 3070 6401 DN HEERLEN The Netherlands	+31 881534780	helpdesk.oorsprongszaken@douane.nl
AUSZTRIA	Bundesministerium für Finanzen Johannesgasse 5 1010 Wien	+43 151433/504189	origin@bmf.gv.at
LENGYELORSZÁG	Izba Administracji Skarbowej w Warszawie Dział Wiążących Informacji ul. Erazma Ciołka 14 A 01-443 Warszawa	+48 225104652	wip.ias.warszawa@mf.gov.pl
PORTUGÁLIA	Autoridade Tributária e Aduaneira Direcção de Serviços de Tributação Aduaneira Rua de Alfândega n° 5 r/c 1149-006 Lisboa	+351 218813765	dsta@at.gov.pt
ROMÁNIA	Ministerul Finanțelor Autoritatea Vamală Română Str. Alexandru Ivasiuc nr. 34-40, bloc 5, sector 6 București, CP 060305	+40 213155858 +40 213155859 +40 213137969 +40 213141170	origine@customs.ro
SZLOVÉNIA	Generalni carinski urad Šmartinska 55 1523 Ljubljana	+386 14783921	ana.macek@gov.si

Tagállam	Vámhatóság	Telefonszám	E-mail:
SZLOVÁKIA	Colný úrad Bratislava Miletičova 42 824 59 Bratislava 26	+421250263963 +421250263960	martin.strbik@financnasprava.sk sylvia.halaszova@financnasprava.sk
FINNORSZÁG	Tulli PL 512 FI-00101 Helsinki Tullen PB 512 FI-00101 Helsingfors	+358 2955200	origin@tulli.fi
SVÉDORSZÁG	Tullverket Box 12854 112 98 Stockholm	+46 771520520	tullverket@tullverket.se
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG (Észak-Írország tekintetében)	HM Revenue & Customs Excise, Customs, Stamps and Money Duty Liability Team 10th Floor South-East Alexander House 21 Victoria Avenue Southend-on-Sea Essex SS99 1AA		dutyliability.policy@hmrc.gov.uk

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Kínai Népköztársaságból és a Törökországból származó bulbavas behozatalára vonatkozó
dömpingellenes eljárás megindításáról**

(2022/C 431/06)

Az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, amely szerint a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) és a Törökországból származó bulbavas behozatala dömpingelt formában történik, és ezáltal kárt ⁽²⁾ okoz az uniós gazdasági ágazatnak.

1. Panasz

A panaszt 2022. szeptember 30-án a Laminados Losal S.A.U. (a továbbiakban: panaszos) nyújtotta be. A panaszt a panaszos az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében a bulbavassal foglalkozó uniós gazdasági ágazat nevében nyújtotta be.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított akta tartalmazza a panasz nyilvános változatát, valamint az uniós gyártók általi támogatottság mértékére vonatkozó elemzést. Ezen értesítés 5.6. pontja tájékoztatással szolgál arról, hogy az érdekelt felek hogyan férhetnek hozzá az aktához.

2. Vizsgált termék

A vizsgálat tárgyát képező termék a legfeljebb 204 mm szélességű, nem ötvöztött acélból készült bulbavas (a továbbiakban: vizsgált termék).

Amennyiben az érdekelt felek a termékkörre vonatkozóan információkat kívánnak szolgáltatni, ezt az ezen értesítés közzétételétől ⁽³⁾ számított 10 napon belül kell megtenniük.

3. A dömpingre vonatkozó állítás

Az állítások szerinti dömpingelt termék a Kínából és a Törökországból (a továbbiakban: érintett országok) származó, jelenleg az ex 7216 50 91 KN-kód (TARIC-kód: 7216 50 91 10) alá tartozó vizsgált termék. A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek, és az eljárás későbbi szakaszaiban módosulhatnak. E vizsgálat hatálya a vizsgált terméknek a 2. pontban szereplő meghatározásához igazodik.

Kína esetében a panaszos állítása szerint az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások következtében nem helyénvaló a belföldi árak és költségek alkalmazása.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ Az alaprendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban a „kár” általános kifejezés a jelentős hátrányt, a jelentős hátrány okozásával való fenyegetést, valamint a gazdasági ágazat létrehozásának jelentős hátráltatását jelenti.

⁽³⁾ Ahol a szöveg ezen értesítés közzétételére utal, ott ezen értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététele értendő.

A jelentős torzulásokra vonatkozó állításának alátámasztásaképpen a panaszos a 2017. december 20-án kelt, „Bizottsági szolgálati munkadokumentum a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól” című ^(*) dokumentumban (a továbbiakban: az országjelentés) található információkra hivatkozott. A panaszos különösen hivatkozott egyrészt az acélágazatot érintő torzulásokra, mivel az acél a bulbavasgyártás legfőbb nyersanyaga, másrészt a földterület, az energia, a tőke és a munkaerő terén tapasztalható torzulásokra. A panaszos említette továbbá, hogy néhány torzulás általánosságban a gazdaságba és konkrétan az acélágazatba történő állami beavatkozásnak, továbbá a csődjogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiányának, azok diszkriminatív alkalmazásának vagy nem megfelelő érvényre juttatásának a következménye. A panaszos továbbá a Bizottság által több nemrégiben lefolytatott, a bulbavas fő nyersanyagaként szolgáló acéltermékeket érintő dömpingellenes vizsgálat ^(*) keretében megfogalmazott ténymegállapításokra is hivatkozott. Végezetül a panaszos hivatkozott Kína acélra vonatkozó tizenharmadik és tizennegyedik ötéves tervére, és különösen az acélipari kiigazítási és korszerűsítési tervre, amelynek középpontjában a túlkapacitás problémájának megoldása érdekében a kínai oldalon szükséges strukturális változtatások állnak. A tizenharmadik ötéves terv kimondja többek között, hogy az acélhagyártás olyan tevékenység, amelyet a terv támogat, és az említett gazdasági ágazatnak stratégiai jelentőséget tulajdonít.

Ennek következtében az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjára való tekintettel a Kínából érkező dömping fennállására vonatkozó állítás egy – torzulásmentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségeken alapuló – számtanilag képzett rendes érték és a vizsgált terméknek az Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul.

Az ezen összehasonlítás alapján kiszámított dömpingkülönbségek Kína vonatkozásában jelentősek.

A rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdése értelmében elegendő bizonyíték utal arra, hogy az árakra és a költségekre kiható jelentős torzulások miatt nem helyénvaló a kínai belföldi árak és költségek alkalmazása, ezért indokolt az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján vizsgálatot indítani.

Az országjelentés megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ^(*).

Törökország esetében a dömpingre vonatkozó állítás a belföldi ár és a vizsgált termék Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul. Emellett a panaszos kiszámította a rendes értéket (előállítási költségek, értékesítési, általános és igazgatási költségek, valamint nyereség), majd (gyártelepi szinten) összehasonlította azt a vizsgált terméknek az Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportárával.

Az összehasonlítások alapján a kiszámított dömpingkülönbségek Törökország vonatkozásában jelentősek.

4. A kárra és az ok-okozati összefüggésre vonatkozó állítás

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy a vizsgált terméknek az érintett országokból történő behozatala a piaci részesedést tekintve összességében megnövekedett.

A panaszos által szolgáltatott bizonyítékok azt mutatják, hogy a behozott vizsgált termék volumene és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak az uniós gazdasági ágazat által értékesített mennyiségekre, az uniós gazdasági ágazat által alkalmazott árszintre és az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésére, és ezáltal jelentős mértékben rontották az uniós gazdasági ágazat összteljesítményét és/vagy pénzügyi és foglalkoztatási helyzetét.

^(*) Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2, megtekinthető a következő internetcímen: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf

^(*) A Bizottság (EU) 2022/191 végrehajtási rendelete (2022. február 16.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 36., 2022.2.17., 1. o.); a Bizottság (EU) 2021/2239 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes közüzemi méretű acél szélérőműtornyok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 450., 2021.12.16., 59. o.); a Bizottság (EU) 2021/635 végrehajtási rendelete (2021. április 16.) a Fehéroroszországból, a Kínai Népköztársaságból és Oroszországból származó egyes hegesztett vas- vagy ötvözetlenacél csövek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 132., 2021.4.19., 145. o.); a Bizottság (EU) 2020/508 végrehajtási rendelete (2020. április 7.) az Indonéziából, a Kínai Népköztársaságból és a Tajvanról származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 110., 2020.4.8., 3. o.).

^(*) Indokolt kérelemre a Bizottság az országjelentésben hivatkozott dokumentumokat is rendelkezésre bocsátja.

5. Eljárás

Minthogy a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy a panaszt az uniós gazdasági ágazat nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat célja annak megállapítása, hogy az érintett országokból származó vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömpingelt behozatal okozott-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak.

Amennyiben a következtetések ezt alátámasztják, a vizsgálat az alaprendelet 21. cikkével összhangban annak megállapítására irányul, hogy az intézkedések bevezetése nem szolgál-e uniós érdeket.

A Bizottság felhívja továbbá a felek figyelmét a Covid19-járványnak a dömping- és a szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásairól közzétett közleményre ⁽⁷⁾, amely erre az eljárásra is alkalmazandó lehet.

5.1. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

A dömping és a kár vizsgálata a 2021. október 1. és 2022. szeptember 30. közötti időszakra (a továbbiakban: vizsgálati időszak) terjed ki. A kárra vonatkozó értékelés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata a 2019. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjed ki.

5.2. Észrevételek a panasszal és a vizsgálat megindításával kapcsolatban

Amennyiben az érdekelt felek a panaszhoz (ideértve a kárt és az ok-okozati összefüggést érintő kérdéseket is) vagy a vizsgálat megindításának valamely részletéhez (ideértve a panasz támogatottságának mértékét is) észrevételeket kívánnak fűzni, ezt az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell megtenniük.

A vizsgálat megindításával összefüggő meghallgatás iránti kérelmeket az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani.

5.3. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országokban működő exportáló gyártóit ⁽⁸⁾ az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

5.3.1. Az exportáló gyártókra vonatkozó vizsgálat

5.3.1.1. Az érintett országok vizsgálat alá vonandó exportáló gyártóinak kiválasztására irányuló eljárás

a) Mintavétel

Tekintettel az ezen eljárásban érintett, az érintett országokban működő exportáló gyártók esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó exportáló gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes exportáló gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül küldjenek a Bizottságnak információkat vállalataikra vonatkozóan. Ezeket az információkat a TRON.tdi platformon (a továbbiakban: TRON platform) keresztül kell megadni a következő címen:

(https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD691_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER). A TRON platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.8. pont ad tájékoztatást.

⁽⁷⁾ Közlemény a Covid19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról (HL C 86., 2020.3.16., 6. o.).

⁽⁸⁾ Exportáló gyártó az érintett országokban működő minden olyan vállalat, ideértve a vizsgált termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokat is, amely a vizsgált terméket gyártja és közvetlenül vagy harmadik félén keresztül az Unió piacára exportálja.

Az exportáló gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett felvette a kapcsolatot az érintett országok hatóságaival, és kapcsolatba léphet az exportáló gyártók valamennyi ismert szervezetével.

Ha mintavételre van szükség, akkor a gyártók kiválasztására a termelés, az értékesítés vagy a kivitel azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján kerül sor, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben az érintett országok hatóságain keresztül – az érintett országokban működő összes ismert gyártót, az érintett országok hatóságait, valamint a gyártói szervezeteket értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Miután megkapta az exportáló gyártók mintájának kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érintett feleket arról, hogy bekerültek-e a mintába vagy sem. A mintába felvett exportáló gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük a kérdőívet.

A Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az exportáló gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2640>

A Bizottság a kérdőívet az exportáló gyártók ismert szervezeteinek, valamint az érintett országok hatóságainak is a rendelkezésére bocsátja.

Az alaprendelet 18. cikke lehetséges alkalmazásának sérelme nélkül a mintába való felvételükbe beleegyező, de a mintába fel nem vett exportáló gyártók együttműködőnek minősülnek (a továbbiakban: a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók). Az 5.3.1.1. b) pont sérelme nélkül a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártóktól érkező behozatalra kivethető dömpingellenes vám nem fogja meghaladni a mintában szereplő exportáló gyártók számára megállapított dömpingkülönbözetek súlyozott átlagát (*).

b) A mintában nem szereplő exportáló gyártókra vonatkozó egyéni dömpingkülönbözet

Az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók kérhetik, hogy a Bizottság egyéni dömpingkülönbözetet állapítson meg számukra. Azoknak az exportáló gyártóknak, amelyek egyéni dömpingkülönbözet megállapítását kívánják kérni, ki kell tölteniük a kérdőívet, és a megfelelően kitöltött kérdőívet – eltérő rendelkezés hiányában – a minta kiválasztására vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül vissza kell küldeniük. Az exportáló gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2640>. A Bizottság megvizsgálja, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban megállapítható-e egyedi támogatási összeg a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók számára.

Ugyanakkor azoknak a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártóknak, amelyek egyéni dömpingkülönbözet megállapítását kérik, tudatában kell lenniük annak, hogy a Bizottság határozhat úgy, hogy nem állapít meg egyéni dömpingkülönbözetet számukra, például ha a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók száma olyan nagy, hogy az egyéni dömpingkülönbözet megállapítása túl nagy terhet jelentene, és akadályozná a vizsgálat időben történő lezárását.

5.3.2. A Kínára vonatkozó további eljárás

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását illetően ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

(*) Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdése alapján a Bizottság figyelmen kívül hagy minden nulla, csekély mértékű, valamint az alaprendelet 18. cikkében foglalt körülmények között megállapított különbözetet.

A Bizottság felkéri különösen valamennyi érdekelt felet, hogy ismertesse álláspontját a panaszban megadott inputokról és Harmonizált Rendszer (HR) szerinti kódokról, javasoljon egy vagy több megfelelő reprezentatív országot, és adja meg, hogy az adott országokban mely vállalatok gyártják a vizsgált terméket. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontja értelmében a Bizottság a vizsgálat megindítása után haladéktalanul, az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához csatolt feljegyzés útján tájékoztatni fogja a vizsgálatban érintett feleket a vonatkozó forrásokról, többek között, adott esetben, azon megfelelő reprezentatív harmadik ország kiválasztásáról, amelyet a rendes érték 2. cikk (6a) bekezdésének e) pontja szerinti megállapítása céljából fel kíván használni. A 2. cikk (6a) bekezdése e) pontjának megfelelően a vizsgálatban érintett felek 10 napot kapnak arra, hogy a feljegyzéssel kapcsolatban észrevételeket tegyenek.

A megfelelő reprezentatív harmadik ország végleges kiválasztása céljából a Bizottság megvizsgálja, hogy az adott harmadik ország(ok) gazdasági fejlettségi szintje hasonló-e Kínához, hogy ezekben a harmadik országokban gyártják és értékesítik-e a vizsgált terméket, valamint hogy a vonatkozó adatok könnyen elérhetők-e. Ha több reprezentatív harmadik ország is van, a Bizottság adott esetben előnyben részesíti azokat az országokat, amelyekben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő. A Bizottság számára rendelkezésre álló információk alapján Törökország lehetséges megfelelő reprezentatív harmadik ország.

Ezzel összefüggésben a Bizottság felkéri a Kínában működő valamennyi gyártót, hogy az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül küldjenek információkat a vizsgált termék gyártása során felhasznált anyagokra (a nyersanyagokat és a feldolgozott anyagokat egyaránt ideértve) és energiára vonatkozóan. Ezeket az információkat a Tron.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD691_INFO_ON_INPUTS_FOR_EXPORTING_PRODUCER_FORM. A TRON platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.8. pont ad tájékoztatást.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának alkalmazása keretében a költségek és az árak meghatározásához rendelkezésre bocsátani kívánt tényszerű információkat tartalmazó beadványokat az ezen értesítés közzétételétől számított 65 napon belül kell benyújtani a Bizottságnak. Az erre a célra felhasznált tényszerű információk kizárólag nyilvánosan hozzáférhető forrásokból vehetők.

5.3.3. A független importőrökre vonatkozó vizsgálat ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

A Bizottság felkéri a vizsgált terméket az érintett országokból az Unióba importáló független importőröket a vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az ezen eljárásban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó független importőrök számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

⁽¹⁰⁾ Ez a pont kizárólag a független, azaz az exportáló gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrökre vonatkozik. Az exportáló gyártókkal kapcsolatban álló importőröknek az exportáló gyártók vonatkozásában ki kell tölteniük a kérdőív I. mellékletét. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikke szerint két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de ügyleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

⁽¹¹⁾ A független importőrök által szolgáltatott adatok e vizsgálat keretében a dömping meghatározásán kívül más szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes független importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy vállalatukra vagy vállalataikra vonatkozóan az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül küldjék meg a Bizottságnak az ezen értesítés mellékletében meghatározott információkat.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet valamennyi ismert importőrszervezettel.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a vizsgált termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható.

Miután megkapta a minta kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érintett feleket az importőrök mintája kapcsán hozott döntéséről. A Bizottság emellett a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítéstől számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőíveket bocsát a mintába felvett független importőrök rendelkezésére. Ezeknek a feleknek eltérő rendelkezés hiányában a minta kapcsán hozott döntésre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

Az importőrök számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2640>

5.4. **A kár megállapítására irányuló eljárás és az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat**

A kár megállapítása egyértelmű bizonyítékok alapján történik, és magában foglalja a dömpingelt behozatal mennyiségének, az uniós piac árára gyakorolt hatásának, valamint az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának tárgyilagos vizsgálatát. Annak megállapításához, hogy éri-e kár az uniós gazdasági ágazatot, a Bizottság felkéri a vizsgált termék uniós gyártóit az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

Az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket bocsát az ismert uniós gyártók és/vagy az uniós gyártók ismert szervezeteinek, nevezetesen: a Laminados Losal S.A.U. és az Olifer S.R.L. rendelkezésére.

Az említett uniós gyártóknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

A Bizottság felkéri a fentiekben nem említett uniós gyártókat és képviselői szervezeteket, hogy eltérő rendelkezés hiányában haladéktalanul, de legkésőbb az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül – lehetőleg e-mailben – jelentkezzenek és igényeljenek kérdőívet.

Az uniós gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2640>

5.5. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Abban az esetben, ha a Bizottság megállapítja a támogatás és az abból eredő kár fennállását, az alaprendelet 21. cikkének megfelelően el kell dönteni, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem ellentétes-e az uniós érdekekkel. A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, az importőröket és képviselői szervezeteiket, a felhasználókat és képviselői szervezeteiket, a szakszervezeteket, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteket, hogy szolgáltatassanak információkat arról, hogy az intézkedések elfogadása nem ellentétes-e az uniós érdekekkel. A vizsgálatban való részvételhez a fogyasztói képviselői szervezeteknek bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Az uniós érdek vizsgálatával kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell benyújtani. Az információk tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújthatók be. A kérdőívek – köztük a vizsgált termék felhasználói számára összeállított kérdőív – egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2640>. Az alaprendelet 21. cikke alapján szolgáltatott információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.6. *Érdeelt felek*

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az exportáló gyártóknak, az uniós gyártóknak, az importőröknek és képviselői szervezeteiknek, a felhasználóknak és képviselői szervezeteiknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteknek bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Azokat az exportáló gyártókat, uniós gyártókat, importőröket és képviselői szervezeteiket, amelyek az 5.3., az 5.4. és az 5.5. pont szerinti eljárások keretében információkat szolgáltatottak, a Bizottság érdekelt félnek tekinti, amennyiben tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Más felek csak attól az időponttól fogva vehetnek részt a vizsgálatban érdekelt félként, amikor jelentkeznek, és csak akkor, ha tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti az alarendelet 18. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a TRON.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni ⁽¹²⁾.

5.7. *A vizsgálatral megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége*

Az érdekelt felek kérhetik a vizsgálatral megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatásukat.

A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

A meghallgatásra a következő időkeretek vonatkoznak:

- Az ideiglenes intézkedések bevezetésének határideje előtt tartandó meghallgatást az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az ezen értesítés közzétételétől számított 60 napon belül kerül sor.
- Az ideiglenes ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakaszt követően a meghallgatást az ideiglenes ténymegállapításoknak vagy a tájékoztató dokumentumnak az érdekelt felek részére történő megküldésétől számított 5 napon belül kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az érdekelt felek tájékoztatására vonatkozó értesítés vagy a tájékoztató dokumentum dátumától számított 15 napon belül kerül sor.
- A végleges ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakaszban a meghallgatást az érdekelt felek végső tájékoztatásának dátumától számított 3 napon belül kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek benyújtására előírt időszak alatt kerül sor. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, a meghallgatást az újabb végső tájékoztatás kézhezvételét követően azonnal kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az érdekelt felek e tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek benyújtására előírt határidő lejártá előtt kerül sor.

A fenti időkeretek nem érintik a Bizottság szolgálatainak azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben az időkereteken kívül is helyt adjanak meghallgatás iránti kérelemnek, sem a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben elutasítsa a meghallgatás iránti kérelmet. Ha a Bizottság szolgálatai elutasítják a meghallgatás iránti kérelmet, az érintett fél tájékoztatást kap az elutasítás indokairól.

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

⁽¹²⁾ Technikai probléma esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Kereskedelmi Főigazgatóság ügyfélszolgálatával (e-mail: trade-service-desk@ec.europa.eu, telefon: +32 22979797).

5.8. **Az írásbeli beadványok benyújtására, a kitöltött kérdőívek elküldésére és a levelezésre vonatkozó instrukciók**

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információkat lehet benyújtani. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „Sensitive” ⁽¹³⁾ (bizalmas) jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „Sensitive” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek ezekről az információkról az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle.

Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket – ideértve az érdekelt félként való nyilvántartásba vételre vonatkozó kérelmeket is – a TRON.tdi platformon (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) keresztül, a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában mellékelve nyújtsák be. A TRON.tdi platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: <https://circabc.europa.eu/ui/group/2e3865ad-3886-4131-92bb-a71754ffec6/library/c8672a13-8b83-4129-b94c-bfd1bf27eaac/details>. Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail:

- TRADE-AD691-BULB-FLAT-DUMPING-China@ec.europa.eu (kínai exportáló gyártók esetében)
- TRADE-AD691-BULB-FLAT-DUMPING-TURKIYE@ec.europa.eu (török exportáló gyártók esetében)
- TRADE-AD691-BULB-FLAT-INJURY@ec.europa.eu

⁽¹³⁾ A „Sensitive” jelöléssel ellátott dokumentum az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

6. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított 13 hónapon belül – de legkésőbb 14 hónapon belül – lezárul. Az alaprendelet 7. cikkének (1) bekezdése értelmében ideiglenes intézkedéseket rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított legfeljebb 7 hónapon belül – de legkésőbb 8 hónapon belül – lehet bevezetni.

Az alaprendelet 19a. cikkének megfelelően a Bizottság 4 héttel az ideiglenes intézkedések bevezetése előtt tájékoztatást nyújt az ideiglenes vámok tervezett kivetéséről. Az érdekelt felek számára 3 munkanap áll rendelkezésre, hogy a számítások pontosságával kapcsolatban írásban észrevételeket tegyenek.

Ha a Bizottság nem vet ki ideiglenes vámokat, hanem folytatja a vizsgálatot, 4 héttel az alaprendelet 7. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidő lejárta előtt tájékoztató dokumentumot ad ki, amelyben értesíti az érdekelt feleket az ideiglenes vámok kivetésének mellőzéséről.

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek 15 nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy az ideiglenes ténymegállapításokhoz vagy a tájékoztató dokumentumhoz írásbeli észrevételeket tegyenek, és 10 nap ahhoz, hogy a végleges ténymegállapításokhoz írásbeli észrevételeket tegyenek. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az érdekelt felek írásbeli észrevételeinek megtételére vonatkozó határidő az újabb végső tájékoztatás keretében kerül meghatározásra.

7. Információk benyújtása

Az érdekelt felek csak az ezen értesítés 5. és 6. pontjában meghatározott időkereteken belül szolgáltathatnak információkat. Az említett pontokban szereplő információktól eltérő információk a következő határidők és feltételek betartása mellett nyújthatók be:

- Az ideiglenes ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakasszal kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 70 napon belül kell benyújtani.
- Az ideiglenes ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakaszban az érdekelt felek – eltérő rendelkezés hiányában – az ideiglenes ténymegállapításoknak vagy a tájékoztató dokumentumnak az érdekelt felek részére történő megküldésével kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidőt követően nem nyújthatnak be új tényszerű információkat. A határidőt követően az érdekelt felek kizárólag akkor nyújthatnak be új tényszerű információkat, ha bizonyítani tudják, hogy az új tényszerű információk a más érdekelt felek tényekkel kapcsolatos állításainak cáfolatához szükségesek, és ha az új tényszerű információk ellenőrzése elvégezhető a vizsgálat időben történő lezárására rendelkezésre álló időn belül.
- A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkon belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére, valamint, ha alkalmazandó, az érdekelt felek újabb végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

8. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vethetnek fel.

Az ilyen jellegű észrevételek megtételére a következő időkeretek vonatkoznak:

- A más érdekelt felek által az ideiglenes intézkedések bevezetésének határideje előtt benyújtott információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb az ezen értesítés közzétételét követő 75. napon kell megtenni.
- Az érdekelt feleknek az ideiglenes ténymegállapításokról való tájékoztatása, illetve a tájékoztató dokumentum nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az ideiglenes ténymegállapításokra, illetve a tájékoztató dokumentumra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 7 napon belül kell benyújtani.
- Az érdekelt felek végső tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidőt követő 3 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az e tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket az erre a tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A fenti időkeretek nem sértik a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben kiegészítő információkat kérjen az érdekelt felektől.

9. **Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása**

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak igazoltan alapos okkal indokolt esetben biztosítható.

A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő rendszeren legfeljebb 3 nappal hosszabbítható meg, és a meghosszabbítás a szabályok értelmében legfeljebb 7 nappal szólhat.

Az eljárás megindításáról szóló ezen értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

10. **Az együttműködés hiánya**

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltatja ezeket az információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően ideiglenes vagy végleges megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmulasztása nem tekinthető az együttműködés elmulasztásának, feltéve, hogy az érdekelt fél bizonyítani tudja, hogy a kívánt formában végrehajtott válaszadás indokolatlan mértékű többletterhet vagy indokolatlan költségnövekedést idézett volna elő számára. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

11. **Meghallgató tisztviselő**

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közreműködését. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az ezen értesítés 5.7. pontjában meghatározott időkereteket a meghallgató tisztviselő közreműködésével és az általa tartott meghallgatásokkal kapcsolatban is tartsák tiszteletben. A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közbenjárását a közbenjárásra okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a közreműködés iránti kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: https://policy.trade.ec.europa.eu/contacts/hearing-officer_hu

12. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁴⁾ megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://circabc.europa.eu/ui/group/2e3865ad-3886-4131-92bb-a71754ffec6/library/cef4ace2-299e-4e29-a17e-d450f34a23a5/details>

⁽¹⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

MELLÉKLET

- ☐ „Sensitive” version (bizalmas változat)
- ☐ Version „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre)
- (Jelölje meg a megfelelő négyzetet!)

DÖMPINGELLENES ELJÁRÁS A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBÓL ÉS A TÖRÖKORSZÁGBÓL SZÁRMAZÓ BULBAVAS BEHOZATALÁRA VONATKOZÓAN

INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.3. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Sensitive” (bizalmas), mind a „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel ellátott változatot az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltak szerint vissza kell küldeni a Bizottságnak.

1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó	
E-mail:	
Telefon	

2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN

Adja meg a vizsgálati időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát euróban (EUR), az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározottak szerinti, a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalának értékét euróban (EUR) és volumenét tonnában, valamint annak a Kínai Népköztársaságból és/vagy Törökországból történő behozatalt követő, az Unió piacán való viszonteladása értékét euróban (EUR) és volumenét tonnában.

	Volumen tonnában	Érték euróban (EUR)
Vállalatának teljes forgalma euróban (EUR)		
A vizsgált termék behozatala (minden származás)		
A Kínai Népköztársaságból származó vizsgált termék behozatala		
A vizsgált terméknek az Unió piacán való viszonteladása a Kínai Népköztársaságból való behozatalt követően		
A Törökországból származó vizsgált termék behozatala		
A vizsgált terméknek az Unió piacán való viszonteladása a Törökországból való behozatalt követően		

3. VÁLLALATA ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ ⁽¹⁾ VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGE

Adja meg a vállalat, valamint a vizsgált termék gyártásában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak vállalatával). Ilyen tevékenység lehet többek között a vizsgált termék megvásárlása vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenység	Kapcsolat jellege

4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszáinak hitelessége helyszíni vizsgálat keretében ellenőrzésre kerüljön. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során nem együttműködő vállalatnak minősül. A nem együttműködő importőrök esetében a Bizottság ténymegállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőtlenebb lehet a vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztségviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztségviselő neve és beosztása:

Dátum:

⁽¹⁾ Az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikke szerint két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de üzleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám M.10859 – TRAFIGURA / ECOBAT RESOURCES STOLBERG)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 431/07)

1. 2022. november 3-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Trafigura Group Pte Limited (a továbbiakban: Trafigura, Szingapúr),
- a jelenleg az Ecobat LLC (a továbbiakban: Ecobat, Németország) irányítása alá tartozó Ecobat Resources Stolberg GmbH (a továbbiakban: ERS, Németország).

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

A Trafigura az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást fog szerezni az ERS felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Trafigura egy, globális szinten az olaj-, ásvány- és fémpiacra szakosodott független nyersanyagkereskedő,
- az ERS a németországi Stolbergben működő ólomkohászati üzem tulajdonosa, amely ólmot, valamint egyéb nem nemesfémeket és nemesfémeket, köztük doré ezüstöt, továbbá kénsavat állít elő, amelyek az ólomkohászati eljárás melléktermékei.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10859 – TRAFIGURA / ECOBAT RESOURCES STOLBERG

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele

(2022/C 431/08)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ
KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ
KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„Emmental français est-central”

EU-szám: PGI-FR-9180-AM01 – 2021.4.16.

OEM () OFJ (X)

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

Syndicat des Fabricants et Affineurs d’Emmental Traditionnel (SFAET)
26 rue Proudhon – 25000 Besançon

Tel. +33 381834613

E-mail: emmentalgrandcru.labelrouge@gmail.com

A csoportosulás az „Emmental français est-central” (kelet-közép-franciaországi emmentáli sajt) oltalom alatt álló földrajzi jelzés valamennyi tejtermelőjéből és tejfeldolgozójából áll. Ily módon jogosult a termékleírás módosítását javasolni.

2. Tagállam vagy harmadik ország

Franciaország.

3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- ☐ A termék elnevezése
- ☒ A termék leírása
- ☒ Földrajzi terület
- ☒ A származás igazolása
- ☒ Az előállítás módja

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- ☒ Kapcsolat
- ☒ Címkézés
- ☒ Egyéb: az illetékes tagállami szerv és a kérelmező csoportosulás kapcsolattartási adatainak aktualizálása, az ellenőrző szervekre való hivatkozások aktualizálása, a nemzeti követelmények (a főbb ellenőrizendő pontok) aktualizálása.

4. A módosítás(ok) típusa

- ☒ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- ☐ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

5. Módosítás(ok)

5.1. A termék leírása

A reszelt sajt kiszerelésének leírása a következő szövegrésszel egészül ki: „*tasakban, a reszelt sajt szálai láthatóan jól elkülönülnek, nincsenek összetapadva.*”. Ez a mondat a jelenleg hatályos termékleírásban a termék földrajzi területről való származásának igazolásáról szóló fejezetben szerepel, amely nem megfelelő hely a terméket leíró jellemzők meghatározására.

A különböző kiszerelési formákról szóló bekezdés az egységes dokumentumban is módosult, és a 3.5. pontba került át.

5.2. Földrajzi terület

A földrajzi terület, amely a jelenleg hatályos termékleírásban 13 megyét foglal magában, 6 megyére korlátozódik: Doubs, Haute-Marne, Haute-Saône, Jura, Territoire de Belfort és Vosges. Ain, Côte d'Or, Haute-Savoie, Isère, Rhône, Saône-et-Loire és Savoie megye már nem tartozik a földrajzi területhez.

A földrajzi terület szűkítése lehetővé teszi az OFJ területével való kapcsolat megerősítését. Az így leszűkített földrajzi területet egyöntetűbb éghajlati viszonyok jellemzik.

2006 óta a tejtermelésre, valamint az „Emmental français est-central” előállítására és érlelésére jogosult valamennyi gazdasági szereplő a termékleírás-módosítási tervezetben meghatározott leszűkített földrajzi területen található.

Ez a módosítás az egységes dokumentumba is bekerült.

5.3. A származás igazolása

A fejezet eleje a következő mondattal egészül ki: „*Minden olyan gazdasági szereplő, aki teljes egészében vagy részben részt kíván venni a termékleírás szerinti termelésben, köteles a termelés megkezdése előtt azonosítani magát a csoportosulásnál, hogy a termelésre engedélyt kapjon.*” Ez a mondat emlékeztet arra, hogy minden gazdasági szereplő köteles a termelés megkezdése előtt jelentkezni annak érdekében, hogy az ellenőrző szervek ellenőrizni tudják. Ez a kiegészítés nem érinti az egységes dokumentumot.

5.4. Az előállítás módja

5.4.1. Tejtermelés – A tejelő állomány takarmányozása

5.4.1.1. Tiltott takarmányok

A jelenleg hatályos termékleírás tiltja egyes takarmányok használatát a tejelő állomány (tejelő tehenek és szárazra állított tehenek) takarmányozására. A szöveg kiegészült a géntechnológiával módosított szervezetekből (GMO) származó alapanyagokat, adalékanyagokat és technológiai segédanyagokat tartalmazó takarmányok tilalmával. A fogyasztók egészségére és a környezetre ugyanis közvetlen vagy közvetett kockázatot jelent az, ha géntechnológiával módosított szervezetekből származó alapanyagok és adalékanyagok vannak a tejelő állomány takarmányában.

A „pálma- és pálmamag-termékek bármilyen formában” történő használatának tilalma is bevezetésre került, mivel a szóban forgó termékeket övező viták miatt nem tartják megfelelőnek azokat.

Másrészt a szöveg félreértésének elkerülése érdekében egyértelművé tették, hogy a felsorolt takarmányok sem az alap-, sem a kiegészítő takarmányban nem használhatók fel.

Mindezek a módosítások az egységes dokumentum 3.3. pontjába is bekerültek.

5.4.1.2. Alaptakarmány

A jelenleg hatályos termékleírás előírja, hogy a tejelő állomány alaptakarmányának fűből és szénából kell állnia. Az állatokat a hagyományos, váltott legeltetési és istállózási időszakok betartásával kell tartani.

A szöveg kiegészült azzal, hogy az alaptakarmány a fűvön, a szénán és a sarjún kívül minden zölden vagy fonnaszitva adott szálastakarmányt magában foglal. Magában foglalja továbbá a növényi gumókat és a takarmányrépát is. Az állatoknak adott zöldtakarmányok azonban nem szerepelhetnek a tiltott takarmányok jegyzékében.

Ez a módosítás az egységes dokumentum 3.3. pontjába is bekerült.

A szöveg pontosítja, hogy a fűvel és szénával biztosított teljes takarmányadag 50 %-a az alaptakarmánnyal biztosított teljes takarmányadag minimális szárazanyag-tartalmaként értendő.

Ez a módosítás az egységes dokumentum 3.3. pontjába is bekerült.

A szöveg kiegészült továbbá azzal, hogy a tejelő tehenek alaptakarmányát alkotó zöldtakarmány 100 %-ban az OFJ földrajzi területéről származik. A termékleírás módosítására irányuló kérelem egyik fő célja az, hogy megerősítse a termék és a területe közötti kapcsolatot. A tej mikroflórája befolyásolja az érzékszervi tulajdonságokat. E mikroflóra biológiai sokfélesége maga is a legelők és az állatoknak adott zöldtakarmány jellegétől függ. A földrajzi terület legelőterületeiről származó tejek jellemzői abban különböznek a többi tejétől, hogy a Franciaország egész területén megfigyelhető átlagnál magasabb fehérjetartalommal rendelkeznek. Ezt a sajátosságot erősíti, ha a termékleírás földrajzi területen kívülről származó minden takarmányt megtilt.

Ez a módosítás az egységes dokumentum 3.3. pontjába is bekerült.

Az „istállózás” kifejezés többféleképpen értelmezhető. A termékleírásban az „állattartásra szolgáló épület” kifejezés lép a helyébe.

5.4.1.3. Legeltetés

A jelenleg hatályos termékleírás legalább 5 hónapos legeltetési időszakot ír elő. Ezt a követelményt 6 hónapra emelték. A szöveg kiegészült továbbá azzal, hogy a legeltetési időszakban minden gazdaságnak tejelő teheneként legalább 30 ár frissen fogyasztható fűvel benőtt gyepterülettel kell rendelkeznie, amelyből legalább 20 árnak a fejés helyéről megközelíthetőnek kell lennie és legeltetésre kell szolgálnia.

A kötelező legeltetés és a gyepterületek hasznosítása ugyanis a termékleírás legfontosabb elemei közé tartoznak. A legelőket a növényzet és a mikrobák sokfélesége jellemzi. A hagyományos legeltetési és kaszálási időszakok fenntartása hozzájárul a legelők ezen biológiai sokféleségéhez.

Ezek a módosítások az egységes dokumentum 3.3. pontjába kerültek.

5.4.1.4. Etetőrácsos takarmánykiosztás

A jelenleg hatályos termékleírás egy rendelkezéssel egészült ki (amely kimondja, hogy amennyiben a tejelő teheneken kívül más állatok is vannak ugyanabban az istállóban (ugyanabban az épületben), és a tejelő tehenek számára nem engedélyezett takarmányt kapnak, ezeket az állatokat az istállón belül elkülönített részen kell tartani).

A termékleírás ugyanis egyes alapanyagok használatát nem engedélyezi a tejelő állomány takarmányozására, ami azt jelenti, hogy a tejelő állományt a gazdaságokban lévő más állatállományoktól elkülönítve kell tartani, különösen az állattartásra szolgáló épületekben. Ez a rendelkezés többek között lehetővé teszi, hogy a tejelő állománynak kiosztott takarmányt ne szennyezzék be tiltott alapanyagok, különösen erjesztett termékek, továbbá megkönnyíti az ellenőrzést.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

5.4.1.5. A takarmánykiosztás módja

A termék-leírás előírja, hogy a tejelő teheneknek (a szárazra állított teheneket is beleértve) szánt száraztakarmány (széna, sarjú) a kiosztás előtt és közben nem lehet nedves. Ha a tejelő teheneket gumókkal vagy takarmányrépával etetik, az el nem fogyasztott növényeket a kiosztást követő legfeljebb 24 órán belül el kell távolítani.

Ezzel a pontosítással az egységes dokumentum 3.3. pontja is kiegészült.

5.4.1.6. Kiegészítő takarmányozás

A termék-leírás pontosítja, hogy a kiegészítő takarmányokat – a cukorrépa-melasz és -vinasz kivételével – szárított vagy inertált formában kell kiosztani.

Ebben a fejezetben szerepel a tejelő állomány kiegészítő takarmányában engedélyezett alapanyagok és adalékanyagok jegyzéke. Az osztályozás úgy módosul, hogy megfeleljen a hatályos uniós szabályozás (a 68/2013/EU rendelet) nomenklatúrájának. A rovatcímek ennek megfelelően módosulnak.

A korábbi „1. Gabonamagvak: ezekből nyert termékek és melléktermékek” című rovat helyébe a hatályos nomenklatúrával összhangban az „1. Gabonamagvak és azokból nyert termékek” című rovat lép. A jelenleg engedélyezett alapanyagok jegyzéke kiegészült a cirokkal. A cirok a kukorica helyettesítője, és nem ellenjavallt a tejelő állomány takarmányozására.

A korábbi „2. Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök: ezekből nyert termékek és melléktermékek” című rovat helyébe a hatályos nomenklatúrával összhangban a „2. Olajos magvak, olajtartalmú gyümölcsök és azokból nyert termékek” című rovat lép. A pálmát törölték a jelenleg mag, olaj vagy pogácsa formájában engedélyezett alapanyagok jegyzékéből.

A szöveg pontosítja, hogy valamennyi engedélyezett alapanyag olaj és zsír formájában is beépíthető.

A korábbi „3. Hüvelyesek magvai” rovat címét a hatályos nomenklatúrával összhangban a „3. Hüvelyesek magvai és azokból nyert termékek” címre változtatták.

A korábbi „4. Cukorgyártásból származó termékek” rovat címét a hatályos nomenklatúrával összhangban a „4. Gumók, gyökerek és azokból nyert termékek” címre változtatták. A jelenleg engedélyezett alapanyagok jegyzéke a következőkkel egészült ki:

- folyékony cukorrépavinasz;
- szárított cukorrépa-pép (a jelenlegi termék-leírás „6. Szárított zöldtakarmány” rovatában már engedélyezett) és gumók szárított pépje;
- burgonyafehérvérjék.

A burgonyafehérvérjéket a jelenleg hatályos termék-leírás egy másik rovatában már engedélyezték.

A „nádcukor” alapanyag ezentúl a „7. Egyéb növények, algák és azokból nyert termékek” című rovatban szerepel.

A korábbi „5. Szárított zöldtakarmányok” rovat címét a hatályos nomenklatúrával összhangban a „6. Zöldtakarmány, szálastakarmány, és azokból nyert termékek” címre változtatták. A jelenleg engedélyezett alapanyagok jegyzéke kiegészült a szárított fűnővel és hüvelyesekkel. A jelenleg hatályos termék-leírás már engedélyezte a fű- és hüvelyes szénát a tejelő állomány takarmányozására. Az engedélyt kiterjesztették a fehérjekoncentrátumokban lévő ugyanezen takarmányfajták szárított formáira vagy az azokból nyert termékekre is.

A korábbi „6. Egyéb növények, ezekből nyert termékek és melléktermékek” rovat címét a hatályos nomenklatúrával összhangban a „7. Egyéb növények, algák és azokból nyert termékek” címre változtatták.

A hatályos európai nomenklatúrának való megfelelés érdekében a jelenleg hatályos termék-leírás 7. rovatát és az engedélyezett adalékanyagokat tartalmazó táblázat helyébe három új rovat lép. E három kategória a következő:

- 11. kategória: Ásványi anyagok és azokból nyert termékek;
- 12. kategória: Mikroorganizmusok fermentálásából nyert (mellék)termékek – lásd a vinasszal kapcsolatos 13. módosítást;

- Adalékanyagok és technológiai segédanyagok (lásd az 1831/2003/EK és az (EU) 2019/962 rendelettel engedélyezett adalékanyagok egyszerűsített jegyzékét).

Ezek a termék jellemzőit nem érintő módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

5.4.1.7. A tejelő tehenek takarmányozási rendszerei

A takarmányozási rendszerek a fent ismertetett módosításokkal frissültek:

- a legeltetés időtartamát legalább 5 hónapról legalább 6 hónapra növelték,
- a „fű és/vagy széna és/vagy sarjú” kifejezés helyébe az „alaptakarmány” kifejezés lépett.

A feleslegesnek ítélt „az állatok egészségének megőrzése érdekében” szövegrészt törölték.

Ez a termék jellemzőit nem befolyásoló módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

5.4.2. Sajtüzemek – A tej tárolása és begyűjtése

A „Biztosítani kell a sajtüzemek által begyűjtött tej nyomonkövethetőségét. A sajtüzemeknek tejbegyűjtési naplót kell vezetniük, és azt naprakészen kell tartaniuk.” szövegrészt törölték, mert nem ehhez „Az előállítás módja” című fejezethez tartozik.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

5.4.3. Sajtüzemek – Gyártási folyamat

„A gyártóüzemeknek kötelezően a 3. pontban meghatározott földrajzi területen kell elhelyezkedniük.” mondatot törölték, mivel megismétli a földrajzi terület körülhatárolásáról szóló fejezetben meghatározott kötelezettséget.

Az „A sajt készítéséhez feldolgozott tejnek kötelezően engedéllyel rendelkező és a termékleírást betartó gazdaságokból kell származnia.” mondatot törölték, mert megismétli a termék földrajzi területről való származását igazoló elemekről szóló fejezetben meghatározott kötelezettséget.

Az „Annak érdekében, hogy az »Emmental français est-central« előállítása bármikor ellenőrizhető legyen, biztosítani kell a nyomonkövethetőséget, hogy a felhasznált tej eredetét meg lehessen ismerni, és a terméket az előállítás minden szakaszában nyomon lehessen követni. A rendszernek biztosítania kell az előállított sajt korongok utólagos azonosítását is.” bekezdést törölték „Az előállítás módja” című fejezetből, és a termék földrajzi területről való származását igazoló elemekről szóló fejezetbe tették át, ami megfelelőbbnek tűnik.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

5.4.4. Sajtüzemek – Gyártás

A szöveg pontosítja és megerősíti, hogy a són kívül minden egyéb tartósítószer használata tilos.

A szöveg kiegészül azzal, hogy egyik összetevő és technológiai segédanyag sem származhat géntechnológiával módosított szervezetekből. Ezt a változtatást a fogyasztókat és a környezetet érintő, jelenleg még nem teljes körű kockázatértékelés teszi indokolttá.

Törölték az alvadék hőmérsékletének fenntartására vonatkozó maximális időtartamot (90 perc), mivel az technológiai vagy minőségi szempontból nem releváns.

Az „A tej begyűjtésének, átvételének, a tej sajtüzemben történő tárolásának és a sajt előállításának feltételeire vonatkozó valamennyi követelményt a gyártásért felelős személynek kell felügyelnie és ellenőriznie. Minden gyártási lapot 3 évig meg kell őrizni.” bekezdést törölték „Az előállítás módja” című fejezetből, és a termék földrajzi területről való származását igazoló elemekről szóló fejezetbe tették át, ami megfelelőbbnek tűnik.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

5.4.5. Érelőüzemek – A sajtok érlelési ideje

„A sajtérlelő üzemeknek kötelezően a 3. pontban meghatározott földrajzi területen kell elhelyezkedniük.” mondatot törölték, mivel megismétli a földrajzi terület körülhatárolásáról szóló fejezetben meghatározott kötelezettséget.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

5.5. **Kapcsolat**

„A földrajzi területtel fennálló kapcsolatot igazoló elemek” című fejezetet teljesen átirták, hogy jobban, de tömörebben kiemeljék ezt a kapcsolatot.

A szöveg kiegészül „Az »Emmental français est-central« sajt származásával fennálló ok-okozati kapcsolat a meghatározott minőségén alapul.” bevezető mondatral.

Az Alpokra való hivatkozást törölték, mert ez a hegység már nem tartozik a körülhatárolt földrajzi területhez.

A termék sajátosságait leíró rész „A termék leírása” című fejezetben szereplő elemeket tartalmazza.

Ez az átdolgozás, amely nem módosítja a kapcsolatot, az egységes dokumentumot is érinti.

5.6. **Címkézés**

Az 1151/2012/EU rendelettel összhangban a szöveg kiegészül azzal, hogy a termék elnevezésének és az európai logónak ugyanabban a látómezőben kell szerepelnie. Ennek érdekében: „Az élelmiszerek címkézésére és kiszerezésére vonatkozó jogszabályokban előírt kötelező feliratokon túl a címke ugyanabban a látómezőben tartalmazza a termék bejegyzett elnevezését és az Európai Unió OFJ-logóját.” mondat lép „Az »Emmental français est-central« elnevezést és az európai OFJ logót kötelezően fel kell tüntetni a fogyasztóknak történő értékesítésre szánt sajtok címkéjén.” mondat helyébe.

Ez a pontosítás az egységes dokumentumba is bekerült.

5.7. **Egyéb**

Aktualizálásra kerültek az illetékes tagállami szerv és a kérelmező csoportosulás kapcsolattartási adatai. Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

Ellenőrző szervek:

A termékleírások megszövegezésének harmonizálására irányuló, nemzeti szinten hatályos előírások alkalmazásában az igazoló szerv nevét és elérhetőségeit törölték.

Ez a rovat a továbbiakban az ellenőrzés tekintetében illetékes franciaországi hatóságok – az Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) és a Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF) – kapcsolattartási adatait tartalmazza.

Az igazoló szerv neve és kapcsolattartási adatai ezentúl megtekinthetők az INAO honlapján és az Európai Bizottság adatbázisában.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

A nemzeti követelményekről szóló részben a főbb ellenőrizendő pontokat tartalmazó táblázat kiegészül a legeltetéssel kapcsolatos új kötelezettségekkel. Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„Emmental français est-central”

EU-szám: PGI-FR-9180-AM01 – 2021.4.16.

OEM () OFJ (X)

1. **Elnevezés**

„Emmental français est-central”

2. **Tagállam vagy harmadik ország**

Franciaország.

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.3. osztály: Sajtok

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Nyers tehéntejből készült, hevített, préselt és sós tésztájú sajt, lyukai cseresznye nagyságútól dió nagyságúig terjedő méretűek, zsírtartalma a szárazanyagban legalább 45 %, ami 100 gramm sajtban legalább 62 grammnak felel meg. Tésztája lágy és omlós. Kérgé kemény, száraz, színe az aranyárga és a halványbarna közötti árnyalatú. A sajtot a gyártás napjától a pince elhagyásának időpontjáig legalább 12 héten át érlelik.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Az állomány alaptakarmánya fűvet, szénát és sarjút, valamint minden olyan szálatakarmányt tartalmaz, amely nem szerepel a tiltott takarmányok jegyzékében.

A teljes takarmányadag szárazanyag-tartalmának legalább 50 %-át az alaptakarmány biztosítja, még a legeltetési időszakban is.

A földrajzi terület legelőivel való kapcsolat fenntartása érdekében a legeltetés legalább 6 hónapig kötelező.

A tejelő tehenek alaptakarmányát alkotó zöldtakarmány 100 %-ban a földrajzi területről származik.

A legeltetési időszakban minden gazdaságnak tejelő tehenenként legalább 30 ár frissen fogyasztható fűvel benőtt gyepterülettel kell rendelkeznie, amelyből legalább 20 árnak a fejés helyéről megközelíthetőnek kell lennie és legeltetésre kell szolgálnia.

A gazdaság tejelő állományának terhelése nem haladhatja meg az 1,6 száé/ha-t a tejelő állomány számára fenntartott takarmánytermő területen, a saját fogyasztásra szánt gabonaféléket is beleértve.

A vajsavbaktériumokkal való fertőződés megakadályozása érdekében tilos a fermentált termékek adása, amelyek esetlegesen megváltoztathatják a sajt minőségét.

A tejelő teheneknek szánt száraztakarmány a kiosztás előtt és közben nem lehet nedves.

Ha a tejelő teheneket gumókkal vagy takarmányrépával etetik, az el nem fogyasztott növényeket a kiosztást követő legfeljebb 24 órán belül el kell távolítani.

A tejelő teheneknek adott teljes takarmányadagban a kiegészítő takarmányok aránya nem haladhatja meg a teljes takarmányadag szárazanyagtartalmának legfeljebb 50 %-át.

Az állatok takarmányában (az alaptakarmányban és a kiegészítő takarmányban) a következők használata egész évben tilos:

- fermentált takarmányból származó szilázs, valamint anaerob körülményeket teremtő, átkötött bálákban lévő takarmány,
- a tej szagát hátrányosan befolyásoló takarmányok,
- folyékony tejsavó,
- nem dehidratált törköly, gyümölcs, sörtörköly és pép,
- pálma- és pálmamag-termékek bármilyen formában,
- szénatartósító szerek a nátrium-klorid kivételével,
- géntechnológiával módosított szervezetekből származó alapanyagokat, adalékanyagokat és technológiai segédanyagokat tartalmazó takarmányok.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A tej termelése, sajttá való feldolgozása és a sajt érlelése a földrajzi területen belül történik.

3.5. *A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok*

A sajt kiszerelése a következő formákban történhet:

- egész korongban (amelynek tömege 60 és 130 kg között van, átmérője 0,7 méter és 1 méter közötti, magassága az oldalánál mérve legalább 14 cm) vagy ék alakban (a korong 1/4-e; a korong 1/8-a; ...), vagy tömbben, vagy hosszan, elliptikus alakban keresztbe vágva, vagy
- adagolva és darabolva, vagy
- mini-adagokban, vagy
- reszelve (tasakban, a reszelt sajt szálai láthatóan jól elkülönülnek, nincsenek összetapadva).

3.6. *A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok*

Az élelmiszerek címkézésére és kiszerelésére vonatkozó jogszabályokban előírt kötelező feliratokon túl a címke ugyanabban a látómezőben tartalmazza a termék bejegyzett elnevezését és az Európai Unió OFJ-logóját.

4. **A földrajzi terület tömör meghatározása**

A földrajzi terület a következő megyéket foglalja magában: Doubs, Haute-Marne, Haute-Saône, Jura, Territoire de Belfort és Vosges.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel**

Az „Emmental français est-central” sajt származásával fennálló ok-okozati kapcsolat a meghatározott minőségén alapul.

Az „Emmental français est-central” hagyományos előállítási területe két hegyvonulat (a Vogézek és a Jura) között terül el, amelyek az úgynevezett „Est-central” (kelet-közép) régiót alkotják.

Ezeket a hegységeket hosszú, kemény telek, forró és viszonylag száraz nyarak, valamint bőséges csapadék jellemzik, jelentős számú csapadékos nappal. Ez az éghajlat különösen kedvező a kiváló minőségű fűfélék és széna termesztéséhez (amelyek sok fehérjét és megfelelő minőségű zsírsavakat tartalmaznak).

A kelet-közép-franciaországi legelőket a növényzet és a mikrobák sokfélesége jellemzi.

A tejtermelők mezőgazdasági gyakorlatai, különösen a hagyományos legeltetési és kaszálási időszakok fenntartása megővja ezt a sokféleséget.

Az e régióban tapasztalható nehéz földrajzi és éghajlati körülmények alapozzák meg a régió alkalmasságát a tejtermelési célú szarvasmarha-tenyésztésre, lehetővé téve a terület legelői és az ott rendelkezésre álló takarmány kiaknázását.

A középkorban a nagy korong formájú sajtok készítése megoldást kínált arra a kérdésre, hogy hogyan tartósítsák a nyárról megmaradt tejfelesleget a téli időszakban.

Mivel ezeknek a sajtoknak a készítéséhez nagy mennyiségű tejrre van szükség (egy korong készítéséhez akár 900 literre is), a termelők fokozatosan szövetkezeteket hoztak létre, ahová mindannyian leadták a tejet. A „kelet-közép” régióban számos „fruitière”, azaz sajtkészítő szövetkezet található.

A sajtüzemek még napjainkban is teljes mértékben a régió helyi örökségének részét képezik, mivel szorosan kapcsolódnak saját területükhöz, és hozzájárulnak a kelet-közép-franciaországi régió vidéki településeinek folytatott gazdasági és társadalmi tevékenység fennmaradásához.

Az „Emmental français est-central” nyers tehéntejből készült, hevített, préselt és sós tésztájú sajt, amelynek lyukai cseresznye nagyságától dió nagyságúig terjedő méretűek. Tésztája lágy és omlós. Kérge kemény, száraz, színe az aranyárga és a halványbarna közötti árnyalatú. A sajtot a gyártás napjától a pince elhagyásának időpontjáig legalább 12 héten át érlelik. A sajtkorongok nagy méretűek (tömegük 60 és 130 kg között van, átmérőjük 0,7 méter és 1 méter közötti, magasságuk az oldaluknál mérve legalább 14 cm).

A hagyományos szakértelem szerint végzett végső kiválogatáskor az érlelők ezeket a tulajdonságokat nézik.

Az „Emmental français est-central” különlegessége a tejelő szarvasmarha-állomány takarmányozásán és a (legalább 6 hónapon át tartó) legeltetési kötelezettségen alapul, mindezek biztosítják az „Emmental français est-central” szoros kapcsolatát a „kelet-közép-franciaországi” régiót alkotó különböző területekkel.

A tejelő tehenek alaptakarmánya kizárólag a földrajzi területről származik: a nyári időszakban a fű, télen pedig a széna és a szálastakarmány. Így a teheneknek adott takarmány, amelyet elsősorban a hagyományos legeltetési és kaszálási időszakok fenntartásával, helyben állítanak elő, nemcsak a legelők, hanem a tejben lévő mikrobák sokféleségének fenntartásához is hozzájárul.

A legelők növényzete, és különösen a tej mikroflórája befolyásolja az – egyébként kötelezően nyers tejből készítendő – „Emmental français est-central” érzékszervi tulajdonságait. Így a kelet-közép-franciaországi régió legelőterületeiről származó tej magas fehérjetartalmával tűnik ki a sorból, ami alapvető fontosságú jellemző a sajtfeldolgozásra való alkalmasság szempontjából.

Másrészt a fermentált takarmányok (szilázs, átkötött bálázott széna) és az illatos növényekből (káposztafélék stb.) álló kiegészítő takarmányok használatának tilalma lehetővé teszi a tej, majd pedig a sajt vajsavas erjedésének és savasságának kiküszöbölését, illetve a fogyasztó számára kellemetlen ízek és szagok kialakulásának elkerülését.

A tej minőségéből adódó vajsavas erjedés kiküszöbölése, valamint a begyűjtött tej tárolási körülményeinek köszönhető mérsékelt lipolízis ezáltal lehetővé teszi a hosszabb érlelést és a termék jobb eltarthatóságát.

Ezek az elővigyázatossági intézkedések alapvető fontosságúak annak érdekében, hogy lehetséges legyen a nyers tej nagy méretű, hevített, préselt térszerű sajtá váló feldolgozásával készített korongok pincében történő, a hagyományoknak megfelelően hosszú ideig tartó érlelése (legalább 12 hét, szemben a hagyományos francia emmentáli sajtok esetében alkalmazott 6 hetes érleléssel).

Az érlelési folyamat három fázisból áll, beleértve a meleg pincében zajló közbenső fázist is, amely során kialakulnak a sajttészta jellegzetes lyukai: ezek jól elkülönülnek egymástól, gömbölyű vagy ovális alakúak, jó eloszlásúak, szabályosak és tiszták, a cseresznye nagyságától dió nagyságúig terjedő méretűek.

A karakteresebb, tiszta és gyümölcsös ízre a hosszú érlelés során előidézett erőteljesebb fehérjebomlás ad magyarázatot.

Az érlelési folyamat végén az érlelő feladata, hogy a sajtkorongokat az „Emmental français est-central” OFJ érzékszervi jellemzőire vonatkozó különböző kritériumok, például a lyukak, a sajttészta, az íz és az illat alapján kiválassza.

A felhasznált tej alapvető tulajdonságain felül tehát a 12 héten át tartó érlelés az a legfontosabb tényező, amely befolyásolja az „Emmental français est-central” jellegét. Az érlelés három fázisának alapos ismerete, valamint a szakasz végén a sajtkorongoknak az érlelők általi gondos kiválogatása hozzájárul a termék jellegzetességéhez, amelyet elsősorban a kemény, száraz, aranyárgától világosbarnáig terjedő színű héj, a lágy és omlós sajttészta, és a cseresznye nagyságától dió nagyságúig terjedő méretű lyukak jellemeznek.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-17d4b020-03b3-42af-88ee-d9124b73b41b

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)

ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU